

# Українська Греко-Католицька Парафія Св. Йосифа Обручника St. Joseph the Betrothed



5000 N Cumberland, Chicago, IL 60656 www.stjosephukr.com stjosephucc@gmail.com  
Office: 773-625-4805 Fax: 773-887-5000

Very Rev. Fr. Mykola Buryadnyk - Pastor Very Rev. Fr. Bohdan Nalysnyk - Associate Pastor Rev. Deacon Marko Krutiak

*Thou didst arise from the tomb, O omnipotent Savior, and Hades was terrified on beholding the wonder; and the dead arose, and creation at the sight thereof rejoiceth with Thee. And Adam also is joyful, and the world, O my Savior, praiseth Thee forever.*

*Kontakion of the Resurrection  
Tone 2*



*Воскрес Ти з гробу, Всесильний Спасе, і пекло, побачивши чудо, злякалося, і мертві воскресли, а творіння ж, бачачи, радується разом з Тобою, і Адам веселиться, і світ, Спасе мій, оспівує Тебе повсякчасно.*

*Кондак Воскресний.  
Глас 2*



## EASTER PASTORAL LETTER OF HIS BEATITUDE SVIATOSLAV

**Most Reverend Archbishops and Bishops, Very Reverend and Reverend Fathers, Venerable Brothers and Sisters in Monastic and Religious Life, Dearly Beloved Laity in Christ of the Ukrainian Greek-Catholic Church**

### ***Christ is Risen!***

*You have descended into the depths of the earth, O Christ, And have broken the eternal bonds which held the captive, And like Jonah from the whale on the third day, You arose from the tomb!*

*Ode 6, Paschal Canon*

#### **Beloved in Christ!**

This year we approach the Pascha of Christ in the midst of particular challenges, suffering, cruelty, indignities, and ruin. For our people, in Ukraine and abroad, it would seem that the cross of our Lord was abruptly thrust upon our shoulders from the very beginning of Great Lent, and we have already been carrying it not for a day or two, a week or two, but continuously, day and night. For us, Holy Friday has become our daily bread, our everyday reality, and we do not know when the glorious day of victory over evil, hate, and violence will come. However, precisely today our Lord calls on us to have no doubt in the victory of light over darkness, life over death, truth over falsehood, and He assures us of His love and grace. From Him, our Risen Saviour, we draw strength in the midst of our suffering today. He is the source of our hope. Therefore, together with the apostle Paul, we say today: ***“We are afflicted in every way, but not crushed; perplexed, but not driven to despair... For we who live are always being given over to death for Jesus’ sake, so that the life of Jesus also may be manifested in our mortal flesh” (2 Cor. 4:8,11).*** In that spirit with confidence, we greet one another with the victorious salutation: Christ is risen! Truly, He is risen!

*You have descended into the depths of the earth, O Christ...*

In His suffering and death on the cross, Christ descends into the depths of our fallen human nature. Accepting the worst cruelty—betrayal, unlawful condemnation, mockery, spitting, strikes in the face, scourging, and killing (see Mk. 10:33-34), the Son of God takes upon Himself all the consequences of human sin. He touches the furthest distance from God, the worst human downfall, the greatest defacement of dignity, for which mankind was created. Possibly, this week in the context of war, when we read or listened to the Passion Gospels, we especially felt and experienced all that our Lord underwent for our salvation.

At the same time we have become aware of how human nature remains fallen, how the devil continues to control human beings, who have no God in their hearts. He who sows hatred and instigates war against one’s neighbor, opposes the Almighty. All war is a clear manifestation of the ruinous, murderous action of the devil, for only the evil one is able to spread fear and carry death in such a manner, is able to inflict such wounds, and destruction, and pain, and loss. And even when the path to recovery and healing of trauma may seem distant, closed, or unpassable for those suffering, we must remember that with the Risen Christ there is nothing that cannot be conquered or healed.

The war of Russia against Ukraine is the latest war of a prison of nations that seeks to reestablish itself before our very eyes. The occupier once again brings to us chains, with which entire generations of our ancestors were fettered. The chains that bound the arms of Cossacks who built Saint Petersburg. The chains that for centuries bound the intellectual and ecclesial life of Ukraine. The chains of serfs, chains of the Holodomor, chains of millions of deported and exiled Ukrainians, whose bones are strewn across the vast Siberian expanse “to the ends of the earth.” The ideologues of Russia’s war against Ukraine state openly that our existence is a mistake of history—one that must be rectified precisely through “eternal bonds” of death and destruction. This is a war against the very right of the Ukrainian people to its own history, language, and culture, to its own independent country, its own existence.

From a spiritual perspective it has become clear how our aggressive neighbor is unable to cast aside his false idols and how in them he continues to pursue his greatness at our cost. With his cruise missiles, bombs, and artillery shells, he seeks to instill fear, to drive us into the depths of the earth and non-existence, to bind us with eternal chains. And precisely in those underground shelters a miracle takes place—one of common prayer, selfless help of neighbor, unbroken spirit, and of demonstrating the power of the presence of God.

*And have broken the eternal bonds which held the captive...*

Our traditional icon of Christ’s Resurrection is the icon of the Descent into Hades. On it we find depicted the dislodged doors of hell and the broken chains of sin. The Resurrection of Christ is a feast of victory—victory of life over death, of Divine truth over diabolical falsehood, of love over hate. One of our soldiers wrote on his helmet the following prayer: “God, if I am killed on the field of battle, take me into paradise, for I have already been in hell!” In His resurrection Christ emerges not only from the empty tomb, but from the depths of hell and from deadly captivity for humankind. He

emerges not alone, but by taking our forebearers Adam and Eve by the hand, he leads all humanity out of the bonds of death. He takes the hand of our soldiers and volunteers, our civilian population, who have seen the hell of Russian occupation—he takes the hand of Ukraine and leads it to resurrection, filling it with the paschal joy of the victorious hymn, “Christ is risen!”

Today, when Ukraine is defending itself against an insidious foe, more than ever we are called to spiritual warfare, remembering that evil can only be overcome by good. Saint Paul reminds us that we must be cautious, so that in the midst of the horrors of war we remain human and not fall into the devil’s trap of malice and hate: “For freedom Christ has set us free; stand firm therefore, and do not submit again to a yoke of slavery... For the whole law is fulfilled in one word: **‘You shall love your neighbor as yourself’**” (Gal. 5:1,14). And then he encourages each of us to open up to Divine grace and allow the Holy Spirit to bear His life-giving fruit: **“But the fruit of the Spirit is love, joy, peace, patience, kindness, goodness, faithfulness, gentleness, self-control; against such things there is no law”** (Gal. 5:22-23).

Pascha is the feast of the victory of love over hatred, of joy over sorrow, of peace over war, of patience over panic, of kindness over anger, of faithfulness over betrayal, of gentleness over unrest, of self-control over voracity. Pascha is the victory of spirit over flesh, of truth over mendacity, of life over death. Christ rose from the tomb in order to raise up and grant victory to those, who have been swallowed up by death, slavery, and degradation, as once was Jonah by the whale.

***And like Jonah from the whale on the third day, You arose from the tomb!***

What an irony it is that the enemy planned to celebrate his victory in the capital city of Kyiv in three days! He thought that he would quickly swallow up an entire people, but his insidious plans were broken by the heroism of our armed forces. In reality, it is Christ, risen on the third day from the tomb, who grants us who believe in His resurrection, faith in victory over hell and death. St. John Chrysostom, in his paschal sermon, notes that the enemy of the human race “took a body, and met God face to face. It took earth, and encountered Heaven. It took that which was seen, and fell upon the unseen.” Similarly, our enemy took what he saw, but fell because of what he failed to see—the power of the spirit, faith, and love of our people! Our victory, the victory of Ukraine, flows from the power of the risen Christ, who leads us out of the depths of the horrors of war and death, who breaks the eternal bonds and victoriously leads us to life. To celebrate the Pascha of Christ in a time of war is to already taste our victory. Let us have no doubt!

The one who brings death is destined for defeat because Ukraine is celebrating Pascha! Again, John Chrysostom, echoing the words of the Apostle of the Gentiles (see 1 Cor. 15:55), proclaims:

***The one who sought to enslave us by death is already defeated, for his main weapons of colonization and aggression have been destroyed by Christ Himself through His death on the cross and glorious Resurrection.***

***Dear Brothers and Sisters in Christ! Today I extend to all of you my fatherly and brotherly embrace, and share with “O Hell, where is your victory? Christ is risen, and you are overthrown. Voskres Khrystos, and the demons are fallen. Anesti Khrystos, and the angels rejoice. Christ is risen, and life flows freely.”***

***you*** the joy of Pascha. I embrace all who fight on different fronts—spiritual and physical, especially our unbreakable soldiers, our dedicated pastors, and tireless volunteers. I embrace with paschal joy all who have been forced to leave their home and even their native land, and pray for your speedy return in a time of peace, which will surely arrive. I embrace in prayer all the wounded, so that in your suffering you feel the support, love, and gratitude of an entire nation, but especially—God’s grace and constant love. I greet all who all over the world support and assist Ukraine, in efforts both great and small. As a world community we have shown ourselves to be like a beehive, where each of us senses in spirit what he or she must do in the face of danger. I embrace those who are in occupied territories, in areas of military engagement—those who do not have the possibility to prepare an Easter basket and who sing “Christ is risen!” under the roar of cannons and exploding shells. In the hope of the resurrection, I cry and weep with all who lament their dead, from the ranks of the armed forces, and from the civilian population. May each of us today sense hope in a bright future in peace and harmony, for the Resurrection of Christ is the source of peace. May the rich symbolism of our traditional pysanka remind us that the Risen Lord is the source of heavenly gifts, of joy, goodness, victory, and eternal life.

I embrace with a fatherly love all the clergy, religious, and faithful in Ukraine and throughout the world, and sincerely wish you all a blessed Easter feast, a tasty sharing of our traditional blessed egg, and a Paschal joy that is full of light. The grace of our Risen Lord Jesus Christ, the love of God the Father, and the communion of the Holy Spirit be with you all.

***Christ is risen! – Truly, He is risen!***

+ SVIATOSLAV

Given in Kyiv at the Patriarchal Cathedral of the Resurrection of Christ, on the Feast of the Annunciation of Most Holy Theotokos April 7 (March 25), 2022 A.D.



**Високопреосвященним і преосвященним владикам, всесвітлішим, всечеснішим і преподобним отцям, преподобним ченцям і черницям, дорогим у Христі мирянам Української Греко-Католицької Церкви**

## ***Христос воскрес!***

*Зійшов Ти, Христе, в глибини підземні І розбив кайдани вічні, що держали ув'язнених, І на третій день, як із кита Йона, Воскрес Ти із гробу!*  
*Пісня 6 Канону Воскресної утрени*

### **Дорогі в Христі!**

Цього року ми зустрічаємо Пасху Христову серед особливих випробувань, страждань, знущань, зневаги і руїни. У нашому народі, в Україні та на поселеннях, може здатися, що хрест Господній був раптово кинений нам на плечі на самому початку Великого посту і ми несемо його вже не день-два, не тиждень-два, а безнастанно, день і ніч. Для нас Велика п'ятниця стала немовби хлібом насущним, буденною дійсністю і ми не знаємо, коли настане світлий день перемоги над злом, ненавистю і насильством. Але саме сьогодні Господь закликає нас не сумніватися в перемозі світла над темрявою, життя над смертю, істини над брехнею, і Він запевняє нас у своїй любові та милості. Від Нього, нашого воскреслого Спасителя, ми черпаємо силу в теперішніх стражданнях, Він – джерело нашої надії. Тож разом з апостолом Павлом ми сьогодні кажемо: **«Нас тиснуть звідусіль, але ми не пригноблені; ми в труднощах, та ми не втрачаємо надії... Нас бо весь час живими віддають на смерть із-за Ісуса, щоб і життя Ісуса було явним у нашій смертній тілі»** (2 Кор. 4, 8. 11). В тому ж дусі ми впевнено вітаємо одне одного переможним привітом: Христос воскрес! Воістину воскрес!

### ***Зійшов Ти, Христе, в глибини підземні...***

Своїми стражданнями і смертю на хресті Христос сходить у глибину впалої людської природи. Приймаючи найгірші знущання — зраду, протизаконне засудження, наругу, плювання, удари по обличчі, бичування і вбивство (див. Мр. 10, 33-34), Син Божий бере на себе всі наслідки людського гріха. Він торкається найдалшого віддалення від Бога, найгіршого людського падіння, найбільшого спотворення гідності, для якої людина була створена. Можливо, цього тижня в контексті війни, коли ми читали чи слухали Страсті Христові, то особливо відчули і пережили все, що переніс Господь спасіння нашого ради.

Водночас ми усвідомлюємо, наскільки впалою залишається людська природа, наскільки диявол далі оволодіває людиною, яка не має Бога в серці. Хто сіє ненависть і розпочинає війну проти ближнього свого, той противиться Всевишньому. Кожна війна – це явний прояв руйнівної душоубної дії диявола, бо тільки нечистий уміє в такий спосіб ширити страх і нести смерть, завдавати стільки ран, і шкоди, і болю, і втрат. І навіть коли для страждених дорога до зцілення і вилікування травм може видаватися далекою, закритою чи непрохідною, слід пам'ятати, що з воскреслим Христом немає нічого такого, чого не можна здолати і зцілити.

Війна росії проти України — це чергова колоніальна війна тюрми народів, яка пробує відродитися на наших очах. Окупант знову несе нам кайдани, якими кували цілі покоління наших предків. Це кайдани, якими в'язали руки козаків, що будували Санкт-Петербург. Це кайдани, століттями накладені на інтелектуальне і церковне життя України. Це кайдани кріпаків, кайдани Голодомору, кайдани мільйонів депортованих і переселених українців, що засіяли своїми кістками безмежні сибірські простори «аж до краю землі». Ідеологи війни росії проти України відкрито говорять, що наше існування — це історична помилка, яку треба виправити саме «вічними кайданами» смерті та знищення. Це війна проти самого права українського народу на свою історію, мову і культуру, на свою незалежну державу, на своє існування.

З духовного погляду зрозуміло, наскільки наш агресивний сусід не спроможний позбутися своїх фальшивих кумирів і що він далі шукає в них своєї величі нашим коштом. Своїми крилатими ракетами, авіабомбами та артилерійськими снарядами він намагається нас залякати, загнати в глибини підземні, у небуття і увінчати вічними кайданами. Але саме в тих підземеллях відбувається чудо — спільної молитви, жертвовної допомоги ближньому, незламного духу і прояву сили Божої присутності.

### ***І розбив кайдани вічні, що держали ув'язнених...***

Наша традиційна ікона Христового Воскресіння — Зішестя в ад. На ній зображені розбиті двері аду і порвані кайдани гріховності. Воскресіння Христове є святом перемоги, — перемоги життя на смертю, Божої істини над неправдою диявола, любові над ненавистю. Один із наших воїнів на своєму шоломі написав такі слова молитви: «Боже, коли мене уб'ють на полі бою, то забери мене в рай, бо в аді я вже побував!». У своєму воскресінні Христос виходить не тільки з порожнього гробу, а й із глибин аду і смертельного поневолення людини. Виходить не сам: беручи за руку прабатьків Адама і Єву, виводить на волю все людство, ув'язнене кайданами смерті. Бере за руку наших воїнів і волонтерів, мирних людей, які бачили ад російської окупації, — бере за руку Україну та веде її у воскресіння, наповнюючи пасхальною радістю переможного гімну «Христос воскрес!».

Сьогодні, коли Україна захищає себе від підступного ворога, ми більше ніж будь-коли покликані до духовної боротьби, пам'ятаючи, що зло можна перемогти тільки добром. Святий Павло пригадує нам, що треба бути пильними, щоб серед жажіття війни ми самі залишилися людьми і не впали в диявольську пастку злости і ненависті: **«Христос нас визволив на те, щоб ми були свободні. Тож стійте і під кормигу рабства не піддавайтеся знову... Увесь бо закон міститься у цій одній заповіді: “Люби ближнього твого, як себе самого”»** (Гал. 5, 1. 14). Відтак заохоче кожного з нас відкритися до Божої благодаті і дозволили Святому Духові приносити свій життєдайний плід: **«А плід Духа: любов, радість, мир, довготерпіння, лагідність, доброта, вірність, тихість, здержливість. На тих то нема закону»** (Гал. 5, 22-23).

Пасха — це свято перемоги любові над ненавистю, радості над смутком, миру над війною, довготерпіння над панікою, доброти над злістю, вірності над зрадою, тихості над неспокоєм, здержливості над ненаситністю. Пасха — це перемога духу над тілом, правди над брехнею, життя над смертю. Христос воскресає із гробу, щоб воскресити і обдарувати перемогою тих, кого смерть, неволя і приниження поглинули, наче колись кит — пророка Йону.

### ***І на третій день, як із кита Йона, вокрес Ти із гробу!***

Яка це іронія, що ворог планував за три дні святкувати свою перемогу в столичному Києві! Він думав, що швидко проковтне цілий народ, але його підступні плани поламав героїзм нашого війська. Насправді це Христос, який воскрес на третій день із гробу, дає сьогодні нам, що віримо в Його воскресіння, віру в перемогу над адом і смертю. Святий Іван Золотоустий у своїй пасхальній проповіді зауважує, що ворог людського роду «взяв людину, а на Бога натрапив. Взяв землю, а стрінув небо. Взяв, що бачив, і впав через те, чого не добачив». Так само наш ворог взяв, що бачив, але впав через те, чого не добачав, — сили духу, віри і любові нашого народу! Наша перемога, перемога України, — у силі воскреслого Христа, який виводить нас із глибин жажіття війни і смерті, розбиває кайдани вічні та переможно веде нас до життя. Святкувати Пасху Христову в час війни означає вже куштувати нашу перемогу. Не сумніваймося в цьому!

Той, хто несе смерть, приречений на поразку, бо Україна святкує Пасху! Вищезгаданий Золотоустий, переспівуючи слова Апостола народів (див. 1 Кор. 15, 55), мовить: **«Де твоє, смерте, жало? Де твоя, аде, перемога? Воскрес Христос — і ти звалений. Воскрес Христос — і попадали демони. Воскрес Христос — радіють ангели. Воскрес Христос — і життя вільно пливе»**. Той, хто хоче нас поневолити смертю, вже переможений, бо його головну зброю колонізації і загарбництва сам Христос знешкодив і подолав своєю смертю на хресті та славним Воскресінням.

Дорогі в Христі браття і сестри! Сьогодні обіймаю своїми батьківськими і братніми обіймами кожного з вас і ділюся з вами пасхальною радістю. Обіймаю всіх, хто воює на фронтах — духовних і тілесних, особливо наших незламних воїнів, відданих душпастирів і невтомних волонтерів. Обіймаю пасхальною радістю всіх, хто був змушений покинути свій дім чи навіть рідну землю, і молюся за ваше швидке повернення в час миру, який неминуче настане. Обіймаю молитвою всіх поранених, щоб у своєму терпінні ви відчували підтримку, любов і вдячність всього народу, а передусім — Божу милість і безнастанну Божу любов. Вітаю всіх, хто по всьому світу підтримує і допомагає Україні, великим чи малим. Як світова спільнота, ми проявилися немов вулик, у якому кожний духом відчуває, що має робити в час загрози. Обіймаю тих, хто на окупованих територіях, у зонах бойових дій, — тих, хто не має можливості зібрати пасхального кошика і співає «Христос воскрес!» під голос гармат і вибухів снарядів. У надії на воскресіння плачу і ридаю разом з усіма, хто оплакує своїх загиблих, як з лав наших Збройних сил, так і серед мирного населення. Хай сьогодні кожний із нас відчує надію у світле майбутнє в мирі і злагоді, бо саме Воскресіння Христове — джерело миру. Хай пребагата символіка нашої писанки нагадує всім нам, що воскреслий Господь — джерело небесних благ, радості, добра, перемоги і вічного життя.

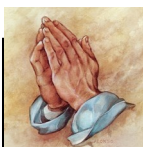
Усе духовенство, усіх богопосвячених осіб і мирян в Україні та на поселеннях обіймаю батьківською любов'ю і щиро бажаю вам благословених Великодніх свят, смачного свяченого яйця та світлої пасхальної радості!

Благодать воскреслого Господа нашого Ісуса Христа, любов Бога Отця і причастя Святого Духа нехай будуть з усіма вами!

***Христос воскрес! Воістину воскрес!***

### **† СВЯТОСЛАВ**

Дано в Києві, при Патріаршому соборі Воскресіння Христового, у Свято Благовіщення Пресвятої Богородиці, 7 квітня (25 березня) 2022 року Божого



**KEEP IN YOUR PRAYERS:** Olga Kozak, Ed Coleman, Riley Nolan, Johanna Riznyk, Laura, Lucille Maryniw, Sean Patterson, Maria Lojuk, Anna Hajduk, Mark Lawrin, Marta Stadnyk, Reed Meersman, Irena & John Skrypnyk, Mary Papinko, Max & Valentina Laurtaire, James Styokes, Spirit of St Joseph, Fr. Michael Bliszczyk, Michael & Debbie Cerkowniak; wounded soldiers, our clergy; the refugees of Ukraine, Soldiers, orphans of Ukraine; the soldiers who have fallen fighting for the freedom of Ukraine; and sick and shut-ins of the parish

## ВЕЛИКОДНЕ ПОСЛАННЯ УКРАЇНСЬКИХ КАТОЛИЦЬКИХ ЄРАРХІВ У США

*Мироносиці жінки: рано-вранці прийшовши до гробу Життєдавця,  
знайшли ангела, що сидів на камені, а він, провістивши їм, так мовив:  
Чому шукаєте Живого між померлими?  
Чому оплакуєте у тлінні Нетлінного?  
Ідіть, і проповідуйте його учням!*



Стихира Пасхи

До Всесвітліших Священиків, Преподобних Єромонахів, Братів та Сестер, Дорогих Вірних,

### Христос Воскрес!

Дорогі Сестри і Брати!

Пройшовши Великій Піст, позначений невимовним болем війни, воєнних злочинів, вбивств і брехні про наш народ і нашу Церкву з боку напасника, ми бачимо Воскресіння. Наш народ живе, об'єднує світ, дає смисли всім людям доброї волі. Пасхально, таїнственно ми переходимо від смерті до життя.

Ми сьогодні повторюємо величний і радісний тропар Великодня: «Христос воскрес із мертвих, смертю смерть подолав, і тим, що в гробах, життя дарував». У цьому короткому піснеспіві, міститься вся суть нашої віри і нашої перемоги. Все Євангеліє є своєрідним вступом, підготовкою читача до центральної історії Пасхи. **Бо «... якщо Христос не воскрес», — радикально пише Апостол Павло до Коринтян, — «тоді марна й проповідь наша, марна й віра ваша»** (1 Кор 15:14). Без віри у Воскресіння проповідь перетворюється у набір правил і обов'язків, а участь у церковному житті на дотримання традицій і ритуалів, які без суті лишаються порожніми.

***А Господь таки воскрес, щоб з Ним ми жили вічно!***

Тому у своєму слові на Великдень святий Іван Золотоустий, єпископ Константинополя, автор Божественної Літургії, яку ми молимося щонеділі, з певністю і безпосередністю твердить, що у радість Воскресіння мають увійти усі — багаті й убогі, стримані й недбалі, ті, хто постив і хто не постив. Торжество настільки велике і неосяжне, що не час розмінюватися на деталі, а треба зосередитися на головному — Христос Воскрес!

Безсмертний і вічний Бог з любові до людства уповні увійшов у наше життя, прийняв на себе наші випробування і страждання, і остаточно — смерть. Проте це не кінець історії.

Приходячи сьогодні з мироносицями до гробу, ми дізнаємося, що Христос – Живий. Він не ожив як супер-герой у фільмі чи комп'ютерній грі, а як Творець і Христос —джерело життя, прийнявши нашу смерть, воскрес з мертвих та оживив усе людство — «усім, хто в гробах, життя дарував».

Життя царює, а смерть щезла. Здолавши смерть, Христос і нас зробив переможцями. Вірите? Ми з вами переможці над смертю!

Цю істину так необхідно усвідомити саме тепер, бо серед тих, кому Христос дарував життя — наші рідні і близькі, чий відхід ми оплакуємо. Серед живих у Христі — замордовані мешканці Бучі, Бородянки, Гостомеля, Маріуполя і Краматорська. Серед живих, над якими смерть не має влади — полегли воїни, що віддали життя, засвідчивши про найбільшу любов. Закінчилися страждання для невинних жертв жорстоких агресорів — розстріляних, розтоптаних, задушених. Смерть і страх смерті над ними більше не панує. Вони разом з Апостолом Павлом можуть насміхатися над смертю: **«Де твоє, смерте, жало? Де твоя, Аде, перемога?»** (1 Кор 15:55). Вони побачили смерть і у Христі її остаточно поразку.

Чи віримо ми? Чи усвідомлюємо, що Господь переміг смерть, гріх і диявола, і наші страждання — хоч які великі і болісні — все ж тимчасові, бо смерть вже не має влади над нами? Чи готові ми бігти до всіх кінців землі, проголошуючи добру новину про Божу перемогу?

Закликаємо вас, дорогі у Христі браття і сестри, дивитися на подію Воскресіння не лише через призму чудових і глибоких обрядів і традицій, а зосередитися на суті великодньої новини для кожного з нас особисто і всіх, які стоять перед обличчям смерті: Христос воскрес із мертвих, своєю смиренною хресною смертю здолав смерть, і своєю жертвою дарував життя кожному з нас.

Йдімо у світ, проповідуючи Христове і наше Воскресіння!

**+Борис Гудзяк**

Архієпископ Філадельфійський

Митрополит Української Католицької Церкви у США

**Павло Хомницький**

Єпископ Стемфордської єпархії Єпископ

**+Богдан Данило**

Єпископ Пармської єпархії святого Йосафата

**+Венедикт Алексічук**

Чиказької єпархії святого Миколая

**+Андрій Рабій**

Єпископ-Помічник Філадельфійський

## EASTER PASTORAL LETTER OF THE UKRAINIAN CATHOLIC HIERARCHS IN THE USA

*The myrrh-bearing women at the break of dawn drew near to the tomb of the Lifegiver. There they found an angel sitting upon the stone, he greeted them with these words: Why do you seek the living among the dead? Why do you mourn the incorrupt amid corruption? Go: proclaim the glad tidings to His disciples.*



Paschal Stikherion

### Christ is Risen!

Dear Sisters and Brothers!

Great Lent—marked by the inexpressible pain of invasion, war crimes, murder, and lies about our people and our Church on the part of the aggressor—has passed. Now we see the Resurrection. Our Ukrainian people live, unite all people of goodwill, and give new meaning to Europe and the global community. In a sacramental way, we witness a paschal passage from death to life.

Today, we repeat the lofty, joyous Easter troparion: “Christ is risen from the dead, trampling down death by death and to those in the tombs giving life.” The crux of our faith and our victory is found in this concise chant. The entire Gospel is a preface preparing the reader for the central story of Pascha. For “...if Christ did not rise” – thus radically writes the Apostle Paul to the Corinthians -- “then what we preach is vain, and vain is our faith” (I Cor. 15:14). Without the Resurrection, what we preach becomes a set of rules and obligations. Participation in church life sinks to the conservation of traditions and rituals, empty and lacking substance.

*But the Lord is risen indeed, that we might live with Him forever!*

For this reason, in his Easter sermon St. John Chrysostom, Bishop of Constantinople, author of the Divine Liturgy, which we pray each Sunday, affirms that all are to enter into the joy of the Resurrection – the rich and poor, the continent and careless, those who fasted and those who did not. The feast is so great that this is not the time to get lost in details but to focus on the main thing — Christ is Risen!

In His love for humanity, the immortal and eternal God entered fully into our lives and took on our trials and sufferings – ultimately death. Yet this is not the end of the story. Drawing near to the tomb with the myrrh-bearing women, we discover that Christ is alive. He has come alive not like a superhero in a film or a computer game, but as the Creator and the Christ – the source of life, who taking on our death, has risen from the dead and given life to all humanity.

Life reigns, and death is vanquished. Defeating death, Christ has made us victors too. Can you believe it? In Christ we are all conquerors of death!

It is crucial to grasp this truth. Our loved ones, whose passing we mourn, are among those to whom Christ has given new life. Among those who live in Christ are the murdered inhabitants of Bucha, Borodianka, Hostomel, Mariupol, and Kramatorsk. Among the living, over whom death has no power, are the fallen soldiers who gave their lives in testimony to the greatest love. The sufferings of the brutal aggressors’ innocent victims – executed, trampled, suffocated – have ended. Death, and the fear of death, rule over them no more. With the Apostle Paul they mock death: “*Where, O death, is thy sting? Where, O Hades, is thy victory?*” (I Cor. 15:55). They have seen death, and in Christ, its ultimate defeat.

Do we believe? Do we realize that the Lord has vanquished death, sin, and the devil, and that our sufferings—however great and painful—are temporary, for death no longer has power over us? Are we ready to announce the good news of God’s triumph?

We appeal to you, dear brothers and sisters in Christ, to look at the event of the Resurrection not only through the prism of our beautiful and profound rituals and traditions, but to focus on the essence of the Easter message for each of us who face death: Christ is risen from the dead, with His humble death on the cross He has overcome death, and with His sacrifice, He has given life to each of us.

Let us proclaim Christ’s Resurrection and our own!

+ **Borys Gudziak**

Metropolitan Archbishop of Philadelphia  
of the Ukrainian Catholic Church in the USA

+ **Paul Chomnycky**

Bishop of the Eparchy of Stamford

+ **Bohdan Danylo**

Bishop of Saint Josaphat Eparchy of Parma

+ **Benedict Aleksiychuk**

Bishop of Saint Nicholas Eparchy of Chicago

+ **Andriy Rabyi**

Auxiliary Bishop of Philadelphia



## CANDLES FOR APRIL 2022

### Memorial Candles

\* In loving memory of Chuck Tumleston  
(Family)

\* Available

### Perpetual Oil Lamp

\* In loving memory of Douglas Goeters  
(Family)

### Lady of Hoshiw Shrine

\* In loving memory of Dackiw, Crowhurst,  
Barnas & Zubrycky Families (Lorraine  
Zubrycky)

\* Available

### Mother of God Shrine

\* Available

\* Available

### Iconostas Icon Vigil

#### Christ the Teacher

\* In loving memory of Walter F & Wayne  
Szulkowski (Family)

\* Teach us like you taught young Jesus, to  
respect our bodies and other's

#### Mother of God

\* In loving memory of Sera Christian  
(Proczko Fam)

\* For peace in Ukraine (Volodymyr)

#### St. Joseph the Betrothed

\* Available

\* Available

#### St. Nicholas the Wonderworker

\* Available

\* Available

#### Our Lady of Protection

\* Special intention for Svitlana V and family

\* Available

## INTENTIONS

### **SUN APR 17<sup>TH</sup> - PASCHA - EASTER (G)**

7:00 AM - Easter Matins & Easter Liturgy  
Paschal food blessing (Ukr./Eng.)

### **KVITNA NEDILYA-ENTRANCE OF OUR LORD INTO JERUSALEM (J)**

*Pussy-willows will be blessed at the 9:30 & 11:30 Liturgies*

9:30 AM - For the sick and shut-ins of the parish; Health and Blessings for Anastasiia & Artur; Successful surgery for Diane Pelesh; In memory: +Teresa Holowtchyn (H. Bilanycz)

12:00 NOON - For the youth of the parish; Health for Ruslan; Pray for the soldiers in Ukraine; In memory: +Lida Holod

### **APRIL 18<sup>TH</sup> - GREAT & HOLY MONDAY**

6:30 PM Presanctified Liturgy -Confessions

### **APRIL 19<sup>TH</sup> - GREAT & HOLY TUESDAY**

6:30 PM Presanctified Liturgy -Confessions

### **APRIL 20<sup>TH</sup> - GREAT & HOLY WEDNESDAY**

6:30 PM Presanctified Liturgy -Confessions

### **APRIL 21<sup>ST</sup> GREAT & HOLY THURSDAY,**

6:30 PM Passion of our Lord Matins (12 Gospels)

### **APRIL 22<sup>ND</sup> GREAT & HOLY FRIDAY**

1:00 PM Vespers, Procession, Laying of Shroud in Grave

6:30 PM Jerusalem Matins

### **HOLY SATURDAY, APRIL 23<sup>RD</sup> HOLY SATURDAY -VISIT CHRIST'S TOMB & CONFESSION**

2:00 PM Vespers with Liturgy of St. Basil the Great

2:00-5:30 PM Confession

### **PASCHA (EASTER FOODS) BLESSING: 4:00, 5:00 AND 6:00 (OUTSIDE)**

### **APRIL 23<sup>RD</sup> PASCHA /EASTER -**

10:00 PM Graveside Service, Procession, Easter Matins

Easter Liturgy & Paschal Blessing

### **SUNDAY APRIL 24<sup>TH</sup> - THOMAS SUNDAY (ANTIPASCHA)**

8:00 AM Pray for the Seniors of the Parish

### **SUNDAY APRIL 24<sup>TH</sup> PASCHA -/EASTER -**

9:30 AM Easter Liturgy & Paschal food blessing

12:00 NOON Easter Liturgy & Paschal food blessing

**ЛАСКАВО ПРОСИМО ВСІХ ДО УЧАСТІ!** Комісія у справах родини і мирян нашої єпархії щиро запрошує всіх на чергову зустріч мирян «Духовні посиденьки», яка матиме назву «Майбутнє нашої Церкви і діаспори загалом (в світлі проблем асиміляції)».

Ця зустріч відбудеться в суботу 30-го квітня о 7-й годині вечора в церковній залі катедри Святого Миколая за адресою: 835 N Oakley Blvd Chicago, IL 60622

В програмі:

• Вступне слово представників нашої громади які зуміли протистояти процесам асиміляції (доповідачами будуть: п. Мотря Мельник, п. Мирон Куропась, п. Левко Голубець, о. дякон Марко Крутяк).

• Запитання/відповіді

• Кава/солодке

Спілкування в малих групах.

(На протязі всього часу ваші діти матимуть змогу спілкуватися і гратися в дитячому куточку).